

la rivista di **en**gramma
2000

1-4

4

dicembre 2000

LA RIVISTA DI ENGRAMMA N. 4

DIRETTORE
monica centanni

REDAZIONE
sara agnoletto, maria bergamo, lorenzo bonoldi, giulia bordignon, monica centanni, giacomo dalla pietà,
claudia daniotti, silvia fogolin, marianna gelussi, katia mazzucco, giovanna pasini, alessandra pedersoli,
daniela sacco, valentina sinico, lara squillaro, elizabeth thomson, luca tonin

COMITATO SCIENTIFICO INTERNAZIONALE
lorenzo braccesi, maria grazia ciani, georges didi-huberman, alberto ferlenga, kurt w. forster, fabrizio
lollini, paolo morachiello, lionello puppi, oliver taplin

this is a peer-reviewed journal

La Rivista di Engramma n. 4 | dicembre 2000

©2018 Edizioni Engramma

SEDE LEGALE | Associazione culturale Engramma, Castello 6634 30122 Venezia, Italia

REDAZIONE | Centro studi classicA Iuav, San Polo 2468 30125 Venezia, Italia

Tel. 041 2571461

www.engramma.org

Seconda edizione riveduta ed ampliata

ISBN pdf 978-88-94840-13-1

Prima edizione 978-88-98260-98-0

L'Editore dichiara di avere posto in essere le dovute attività di ricerca delle titolarità dei diritti sui contenuti qui pubblicati e di aver impegnato ogni ragionevole sforzo per tale finalità, come richiesto dalla prassi e dalle normative di settore.

Bonoldi | Bordignon | Centanni | Martinuzzi | Mazzucco

La Rivista di Engramma n. 4



SOMMARIO

- I | SAGGI | Iconoclastia e potere delle immagini: Dirck Volkertszoon Coornhert, incisore olandese
FRANCESCA MARTINUZZI
- 27 | MNEMOSYNE ATLAS | Tavola 39 con didascalie
- 31 | MNEMOSYNE ATLAS | La serie botticelliana e la “ventilata veste”. Saggio interpretativo di Mnemosyne Atlas, Tavola 39
A CURA DEL SEMINARIO MNEMOSYNE
- 39 | MNEMOSYNE ATLAS | Panel 39, with captions
- 43 | MNEMOSYNE ATLAS | The botticelliana serie and the “ventilata veste”. Readings of Mnemosyne Atlas, Plate 39
EDITED BY SEMINARIO MNEMOSYNE, TRANSLATED BY ELIZABETH THOMSON
- 51 | MNEMOSYNE ATLAS | Letture grafiche di Tavola 39
A CURA DEL SEMINARIO MNEMOSYNE
- 65 | EUREKA! | Isabella “retracta de marmo”
LORENZO BONOLDI
- 67 | P&M | *Spolia in se, spolia in re*
A CURA DEL SEMINARIO DI TRADIZIONE CLASSICA
- 69 | NEWS | Irradiazioni dell’antico. Recensione al catalogo della mostra: *D’après l’antique* (Paris, Musée du Louvre, 2000-2001)
MONICA CENTANNI
- 71 | NEWS | Orfeo frustrato e la Menade anoressica. Recensione del video *rock DJ* di Robbie Williams (2000)
KATIA MAZZUCCO
- 73 | NEWS | Odissea americana? Recensione del film *Fratello dove sei?*, regia dei fratelli Cohen (USA 2000)
GIULIA BORDIGNON

NEWS | Odissea americana? Recensione a:
Fratello dove sei?, regia dei fratelli Coen (USA
2000)

Giulia Bordignon



L'ultimo film dei fratelli Coen (noti per *Fargo*; *Il grande Lebowski*), *Fratello dove sei?*, è tratto in modo ironicamente esplicito dall'*Odissea* fin dai titoli di testa; in realtà i riferimenti letterari ci appaiono come lontani e frammentari ricordi scolastici: il nostos dell'eroe si trasforma nell'avventura donchisciottesca di tre galeotti in fuga negli Stati Uniti del Sud degli anni '40. Non c'è, né ci vuol essere, correttezza filologica, nemmeno negli episodi più fedeli al testo: le "Sirene" possono rappresentare contemporaneamente anche "Nausicaa" e "Circe", mentre "Polifemo" fa parte di una setta razzista

di incappucciati. Ma alcuni aspetti, quali l'eloquenza sorniona e scettica di Ulisse, un George Clooney "bello di fama e di sventura" che fa palesemente il verso a Clark Gable, o l'insistenza sull'immagine della brillantina per capelli, che compare come formula epica "alla rovescia" lungo tutta la vicenda, rendono omaggio al poema in modo sottile e divertito, e fanno sorgere nello spettatore colto il piacere per il gioco del riconoscimento e delle citazioni, consapevolmente tradite e tradite. Un Omero d'oltreoceano dunque, ma non l'Omero hollywoodiano dei *peplum films*, con la loro millantata fedeltà ricostruttiva, qui godibilmente imbastardita con le tradizioni e le atmosfere del Mississippi: questa improbabile Odissea sembra riscritta da *Huckleberry Finn*.



pdf realizzato da Associazione Engramma
e da Centro studi classicA Iuav
Venezia • settembre 2018



la rivista di **engramma**
anno **2000**
numeri **1-4**

Raccolta della rivista di engramma del Centro studi classicA | luav, laboratorio di ricerche costituito da studiosi di diversa formazione e da giovani ricercatori, coordinato da Monica Centanni. Al centro delle ricerche della rivista è la tradizione classica nella cultura occidentale: persistenze, riprese, nuove interpretazioni di forme, temi e motivi dell'arte, dell'architettura e della letteratura antica, nell'età medievale, rinascimentale, moderna e contemporanea.